



門 本 2
號 4602
卷

皇學館藏

皇學館藏

門 本 2
號 4602
卷

地名字音轉用例

本居宣長著

皇學館藏

凡ソ諸國名又郡郷ナドノ名ドモ古ハ文字ニカハハ
 ラズ正字ニマレ借字ニマレアルベキヤニ身刺^{ムサシ}三
 野科^ノ野道^ノ奥^ノ稍^ノ羽^ノ針^ノ間^ノ津^ノ嶋^ノナドヤウニ書キ或ハ上毛^{カミツケ}
 野^ノ下^ノ毛^ノ野^ノ多^ノ遲^ノ麻^ノナド字ノ数ニモカハハラズ三字ナ
 ドニモ書タリシヲヤ後ニナリテ字ヲ擇ブコト始
 マリ又必^ス二字ニ定メテ書コトハナレルナリ續紀
 和銅六年五月詔ニ畿内七道諸國郡郷名著好^{ヨキ}字ト見
 工延喜民部式ニ凡^ソ諸國部内郡里等名並用^ヒ二字必^ス取^ル

○地名字音轉用例

嘉名^ヲナド見エタルガ如シ。嘉名^トコト云モ但シ和銅六年
ヨリ前^{サキ}ヨリモ既^ヤク字ヲ擇バレシコトモ有^リシトハ見
エタルヲ彼時ニ至^リテナホタシカニ定メラレタルナ
ルベシ。出雲風土記ニ郷名ドモ神龜三年改^メ字^ヲトシ
セル多ケレバ和銅ノ後ニモナホツギク改メラレシ
モ有^リシナルベシ。又必^ス二字ニ定メラレタルモ延喜式
ヨリ始マレルコトニハ非ズ。既^ヤク奈良朝ノホドヨリ
多クハ二字ニ書^テリト見エタリサテ國郡郷ノ名カク
ノ如ク好字ヲ擇ビ必^ス二字ニ書^シニツキテハ字音ヲ借^リ
テ書^フ名ハ尋常^{ヨソツネ}ノ假字ノ例ニテハ二字ニ約^メメガタク

字ノ本音ノマヽニテハ其名ニ叶ヘ難キガ多キ故ニ
字音ヲサマぐニ轉^ジ用ヒテ尋常ノ假字ノ例トハ異
ナルガ多キコト相^{サガ}模^ミノ相^{サガ}信^シ濃^ノノ信^シナドノ如シカハ
ルタグヒ皆是^レ物々レキ字ヲ擇ビテ必^ス二字ニ約^メム
タメニ止^ム事ヲ得ズ。如此^クサマニ音ヲ轉用シタル物ナ
リ。然ルニ後世人此^ノ義ヲタドラズレテ國郡郷ノ名ド
モノ其字音ニアタラザルコトヲ疑フ者多シ。殊ニ漢
學者ナドハタゞ漢籍ヲ見馴タル心ニテ字ヲ本ト心
得ルカラ其音ニ當ラザル地名ヲハ後ニ訛^レルモノ
トシテタトヘバ相模ハモトサウモ信濃ハシノウ

ナリシヲ。サガミシナノトハ。後ニ訛レルシトヤウニ
サヘ思フメリ。是イミシキヒガコトシ。サガミシナノ
ハ。本ヨリノ名ナルニ。相摸信濃ナドノ字ハ。後ニ填タ
ルモノニテ。末ナルコトヲ辨ヘザルモノシ。是ニヨリ
テ吾今カ、ル惑ヲサトサムタメニ。地名ノ唱ノ。其字
ノ本音ニ合ザルモノヲ。類ヲ分テ聚奉テ。轉用ノ例ヲ
示スナリ。

○韻ヲ省キテ用ヒタル字音ハ。尋常ノ假字ニモ例多
ク。ツネノ事ナレバ。此ニハ舉ズ。國名ノアハラ。安房ト
書ルタグヒ是ナリ。

○凡ソ此ニ舉ルハ。國名郡名郷名ニテ。和名抄ニ出タ
ルマ、ナリ。其餘ノ地名ハ。大カタ舉ズ。然レドモ其モ
名高ク常ニ出ルヲバ。思ヒ出ルマ、ニ。彼此トアゲタ
ルモアリ。

○和名抄諸國ノ郷名ノ中ニ。字音トオボレキハ。此ニ
舉タル外ニ。モナホイト多カレドモ。唱ヲ注セザルハ。
イカナル名トモ知ガタケレバ。皆漏セリ。其中ニ。其國
ニテハ。其名今モ残りテ。唱ノ知ラレタルモアルベキ
ヲ。其ハ此ニ舉タル例トモニ。儼ヒテ。其轉用ヲ知ベシ。
○此ニ舉タル凡テノ例ヲ。初條ナルサガラカニテ云

○地名字音轉用例

△先、さぐらうと擧タルハ、其地名ナリ。次ニ相樂ハ、其音
 ヲ轉ジテ當タル字ニ。次ニ其下ニ細書ニ、山ト記セル
 ハ、山城國ノヨシニ。凡テ諸國何レモ、省キテ一字ヲ出
 セリ。郡ト記セルハ、郡名ノヨシナリ。郷ハ郷名ナリ。又
 郡トモ郷トモシルサバルハ、郡郷ノ外ニ。次ニ佐加良
 加ト記セルハ、和名抄ニ注セル唱ナリ。和名抄ニ唱ヲ
 注セザルハ、他古書ニ見エタルヲ以テ記ス。其ハ其書
 ノ名ヲ擧グ、凡テ何レモ右ノ例ヲ以テ心得ベシ。

○さかむ 相模 國 佐加三 相ハサウノ音ナルヲ。韻
 ノウヲ轉シテサガニ用ヒタリ。此國名ハ、モトサガ
 ニ佐加三ト注シタルハ、後ノ唱ナリ。古事記ニ相模ト抄
 書キ、哥ニモ佐賀牟トアリ。模字モ、ノ音ナレバ、ムニ
 近クシテ、ミ ○さから加 相樂山 佐加良加 相ヲ
 ニハ遠シ。 ○さがら加 相樂山 佐加良加 相ヲ
 サガニ用ヒタル。上ニ同ジ。ハ樂ノ出ト ○かみ 香
 美土郡 加カミ 美 ○いかバ 伊香河 伊加カミ ○かバ
 や 香止 郷備前 加カミ 止ト コレラ 香ヲカバニ用ヒタル。
 上ノ相ノ例ニ同ジ。以上ウノ韻ヲガニ用ヒタリ。

○地名字音轉用例

○おとぎ 愛宕山於多岐 ○ふぎの 宕野勢多木
 乃 コレラ宕ハタウノ音ナルヲタギニ用ヒタリ。
 ○よろぎ 餘綾郡相与呂岐 綾ハリヨウノ音ナルヲ。
 リヨヲ直音ニ韻ノウヲギニ用ヒタリ。 ○くらぎ
 シテ。ロニ用ヒタリ。 ○みねぎ 美囊播美奈木 ○ふぎ
 久良郡久良岐 ○みねぎ 美囊播美奈木 ○ふぎ
 ま 當麻郷多以末 此郷名タギナルヲ和名抄ニ
 ノ 唱ナリ古事記ニ當タ 〇ぬとぎ 布當山万葉六
 麻トモ當藝麻トモアリ。 〇ぬとぎ 布當山万葉六
 ニ見エタリ。コレト云ト本ニク後ノイ訓ニテ誤ナリ。外
 右良ヲラギ囊ヲナギ當ヲタギニ用ヒタル上ノ宕
 綾ノ例ニ同ジ。

○うまご 望多郡上總末宇太 望ハ下ウノ音ナル
 ヲウノ韻ヲ轉ジテマクニ用ヒタリ。上ノウニ當ル字
 省ク例ハ常ニサテ和名抄ニ末宇太アルハ後ノ音
 便ノ唱チリ古事記ニ馬來田万葉ニ宇麻具多トアリ
 ○いくま 勇礼郷後以久礼 勇ハユウノ音ナルヲ
 イクニ用ヒタリ。ルユ例ハ下ニ出タ ○かぐやま 香山
 和神武紀ニ香山此云介遇夜磨トアリ。是香ノ音ヲ取
 レルン。割ヲ以テ香來山ナド書ルトハ異ナリ。思ヒマ
 ノタルコト例アリ。興台ニ産靈ト云神名
 興台ニ字モ音ナルニ訓注アリ。

○地名字音轉用例

○いかに 伊香郡 伊加古 ○あまご 愛宕 丹波 神

名帳ニ、阿多古ト見エタリ。コレラ香ヲカゴ、客ヲタ

ゴニ用ヒタリ。カノ音ヲ取レノ興、台ノ興、ナドモ、コウ

以上ノ音ヲ取レノ興、台ノ興、ナドモ、コウ

上件ノ音ヲ取レノ興、台ノ興、ナドモ、コウ

轉ジタル音、皆濁音シ、其中ニ久、良ノキト、影、礼ノク

例トハ、清濁見レカナラム、知ラネドモ、餘ノ

○いさま 伊参 郷上野 伊佐 万 参ハサンノ音ナルヲ。

サマニ用ヒタリ。 ○なまゝね 男信 郷上野 奈万之奈

ンノ韻ヲマノ行ノ音ニ通用シタル例

男ヲナマニ用ヒタリ。 借ノコト

以上ノ韻ヲマニ用ヒタリ

○いぶと 夷瀦 郷上 總伊志美 瀦ハジンノ音ナルヲ。

ジニ用ヒタリ。 此燈心ナドモ、但シ古事記ニハ伊自牟

トアリ。モトハ然云シナルベシ。サガムバイジミト云ハ、

類ニテ、後書紀ニハ伊甚トアリ。 ○あづと 安曇 郷信

ノ唱カ、曇ヲヅミニ用ヒタリ。 ○みぐと 美含 郷但

阿都三 曇ヲヅミニ用ヒタリ。 ○くると 玖潭 郷雲

三久美 含ヲグミニ用ヒタリ。 ○あまみ 志

風土記ニ久多美。和名抄ニ、潭、字ヲ澤ニ誤レリ。神名帳

○みとと 美談 郷雲 風土記ニ三太三。 ○あまみ 志

○地名字音轉用例

深播之バ美書紀ニ縮見トアリ古事記ニハ志自牟
 ○いゑと 印南播伊奈美南ハナンノ音ヲ轉ジテ
 ナミニ用ヒタルナリ伊割ノミナミヲ取レルニハ非ズ
 紀ニ舟ト書レタルモ此ト同例シ再ハ史記正義ニ奴
 冊ト作ルハ○いざと和整濃天武紀ニ見ユ万
 写誤ナリハ○いざと和整濃天武紀ニ見ユ万
 葉ニニ和射見トアリ整ヲガミニ用ヒタリ○み
 之らく更樂肥前續後紀六ニ見ユ万葉十六ニ美
 弥良久トアル是ナリ受兵音ミンヲミハニ用ヒタリ
 以上ノ韻ヲミニ用ヒタリ
 ○ねえさ 南佐郷雲風土記ニ云々故云南佐神亀三

年改字滑狭トアリ然ルヲ和名抄ニ南佐ト滑狭トヲ
 別ニ擧タルハマギレタル誤ナルベシ
 右ノ韻ヲメニ用ヒタリ
 ○あども 惠曇郷雲風土記ニ惠伴ト見ユ惠杼毛社
 モアリ
 右ノ韻ヲモニ用ヒタリ
 ンノ韻ヲナノ行ノ音ニ通用シタル例
 ○志那の 信濃國之奈乃信ヲシナニ用ヒタリ
 古事記ニ科野トアリ濃字モ又ノ假字ナレ
 ○いゑ

○地名字音轉用例

む。因幡國以奈ハ。古事記ニ稻羽トアリ。○おれ
ベ。負辨郡勢。為奈倍。○いらさ。引佐郡遠伊奈佐
○うねで。雲梯郷和宇奈天。○なまふ。男信郷上野
奈。万。之。奈。ハ。界。上。ニ。コ。出。ト。韻。ヲ。ナ。ニ。用。ヒ。タ。リ
以上。ン。ノ。出。ト。韻。ヲ。ナ。ニ。用。ヒ。タ。リ
○ふね。丹波國太。途。波。丹。ヲ。タ。ニ。用。ヒ。タ。リ。後
ニ。此。ヲ。タ。シ。バ。ト。唱。レ。ハ。音。便。ニ。類。レ。タ。ル。モノ。シ。ニ。ジ
波。ト。云。音。便。ノ。清。音。ナ。ル。ハ。濁。リ。音。便。ニ。引。レ。テ。タ。シ。バ。ト。同。ジ
テ。音。便。ノ。清。音。ナ。ル。ハ。濁。リ。音。便。ニ。引。レ。テ。タ。シ。バ。ト。同。ジ
ラ。字。音。便。ノ。清。音。ナ。ル。ハ。濁。リ。音。便。ニ。引。レ。テ。タ。シ。バ。ト。同。ジ
訓。ハ。思。フ。ハ。非。ズ。ハ。乙。訓。郡。於。止。久。途。云

乎。尔。布。○やまく。ふ。養訓郷。也。万。久。尔。○おれ
難波津。古事記ニ那尔波。以上。ノ。韻。ヲ。ニ。用。ヒ。タ。リ
○さぬき。讚岐國佐奴岐。讚ヲサヌニ用ヒタリ。
○さぬき。散吉郷和。是ハ神名帳ニ。讚岐神社トアル
處ナルベク思ハル。故ニ。サヌキトセリ。廣瀨郡。シ。
○みぬえ。敏馬津。万葉ニ美奴面又三犬女ナドモ
アリ。敏兵音。ミンヲ。ミ。ニ。用。ヒ。タ。リ。○みぬめ
汶賣。同上。神名帳ニ見ユ。○ちぬ。珍泉。万葉十
六。又。姓氏録ナドニ見ユ。古事記ニ血沼。書紀ニ茅渟。續
○地名。字音轉用例。八

紀ニ珍努ナドアリ。

以上ノ韻ヲ又ニ用ヒタリ

○うねび 雲飛和 万葉七ニ見エタリ。

右ノ韻ヲネニ用ヒタリ

○志のゆ 信夫奥志乃不 ○志のぶ 信太郷泉

○みのぶ 民太郷勢三乃多 神名帳ニ敏太神社トア

ル是ナリ。今ハ美濃 田ト書シ。 以上ノ韻ヲノニ用ヒタリ 但是ラ古ハ

シヌブシヌダミヌダト云シヲ又ヲノト云

ハ皆後ノ唱ニゾアラム。野篠角忍^{シヌ}凌^{シヌ}ナド古

後恐凌誤平

又ト云レテ後ニハ皆ノト云例多ケレバシ。 和泉ノ信太モ万葉九ニハ小竹田トゾアル。

ノ韻ヲラノ行ノ音ニ轉ジ用ヒタル例

○さうし 讚良河佐良々 讚ヲサラニ用ヒタリ。

右ノ韻ヲラニ用ヒタリ

○とをほ 播磨國波里万 ○へぐま 平群和倍久

里 ○とをぬ 八信井 万葉七ニ見エタリ。

以上ノ韻ヲリニ用ヒタリ

○とをほ 駿河國須流加 駿ハシユンノ音ナルヲ。

○地名字音轉用例

シテユラ直音ニシノ韻ヲ轉ジテスルニ用ヒタリ。○く
シテスルニ用ヒニノ韻ヲ轉ジテスルニ用ヒタリ。○く
我 敦 群馬郡上野久留末 ○はるが 敦賀郡越前都留
タリ。但此名モトハツヌガニテ古書ニ角鹿トアリ。
○く 塚へ 訓 覇 勢 久留倍 ○く べき 訓 覓 郷 藝 久
留倍末

以上ノ韻ヲルニ用ヒタリ

○ 何 ゆ ろ は 愛 甲 郡 相 阿 由 加 波 甲 ヲ カ ハ ニ 用 ヒ タ
入聲フノ韻ヲ同行ノ音ニ通用シタル例

リ。愛ノコト ○おろき 邑 樂 上野於波良岐 邑
ハ具音オフナルヲオハニ用ヒタリ。ハ 樂ノコト 出 ○さ
ニ 伊 射 波 ト ア リ。和 名 抄 本 雜 字 ヲ 推 ニ 誤 レ ○そ 加
を 蘇 甲 郷 讚 曾 加 波 ○か え し 合 志 郷 肥 後 加 波 志
以上フノ韻ヲハニ用ヒタリ
○ 何 印 始 羅 郡 阿 比 良 始 八 鳥 合 反 ニ テ ア フ ノ
音ナルヲアヒニ用ヒタリ。 ○きひま 給 黎 薩 岐 比
礼 給 ヲ キ ヒ ニ 用 ヒ タ リ。 ○いひまろ 邑 代 郷 遠 伊

地名字音轉用例

十

比之呂 ○さむゐ 雜賀紀 万葉六ニ 花日鹿

以上フノ韻ヲヒニ用ヒタリ

○おちち 邑知能郡於保知 ○おちく 邑久郡備前

於保久 ○ほゝ紀 法吉郷雲 神名帳ニモ風土記ニ

モタハ法吉トアリテホ、キト唱フベキコトハ見エ

ザレドモ必然唱フベクオボユ 其故ハ風土記ニ此郷

神魂命御宇武賀比賣命法吉鳥化而飛度静坐此處

故云法吉トアル法吉鳥ハ鳴声ニヨレル名ニテ必ホ

ホキドバト訓テ鷲ノコトハ聞エタ

以上フノ韻ヲホニ用ヒタリ

入聲ツノ韻ヲ同行ノ音ニ通用シタル例

○きざら 設樂郡志太良 設ヲシダニ用ヒタリ

ルニ轉用シタ 例ハ下ニ出

み 忽美郷雲 風土記ニ見ユ 後ニ改メテ致潭ト書リ

忽ヲクタニ用ヒタリ 例ハ下ニ出セリ

以上ツノ韻ヲタニ用ヒタリ

○ちぶ 秩父郡武知夫 秩ヲチニ用ヒタリ

右ツノ韻ヲチニ用ヒタリ 但ツノ韻ノ字

具音ニハ一日吉ハナドノ如ク多クチノ韻

ニ呼バ是ハ通用ノ例ニハ非レドモ秩ハメ

○地名字音轉用例 〇十一

ヅラニキ故ニ姑舉ツ

○いどて 伊達郡 神名帳ニ出雲ナドニ伊太氏ト

云社号多シ

右ツノ韻ヲテニ用ヒタリ

○おととふ 乙訓郡山於止久迹 乙ヲオトニ用ヒタ

リハ訓上ニ出ト ○かとおウ 葛饒郡下總加止志加カ 葛

ラカトニ用ヒタリ但万葉ニハ勝鹿又可都思加ナド

アノ野饒コトハ下ニ出セリニ加豆怒トアノ郡名ノ葛

ニラリ 此省ハ古事記ノ御哥ニ加豆怒トアノ郡名ノ葛

郷モ止呂井物ヲモトニ用ヒタリ 郷モ止呂井物ヲモトニ用ヒタリ

コトハ以上ツノ韻ヲトニ用ヒタリ 佳質備後加カ之土質ヲシトニ用ヒタリ ○ヤ

入聲キノ韻ヲ同行ノ音ニ通用シタル例

○かとおる 葛饒郡下總加止志加カ 饒吳音シキヲシ

カニ用ヒタリハ葛上ニ出ト ○あうほ 色麻郡志加カ

○あちか 安直郷安知加カ 直ヲチカニ用ヒタリ

以上キノ韻ヲカニ用ヒタリ

○地名字音轉用例

入聲クノ韻ヲ同行ノ音ニ通用シタル例

○みまらく 美作國美万佐加 作ヲサカニ用ヒタ

リ。 ○さかづか 相樂山佐加良加 樂ヲラカニ用

ヒタリ。 相ノコト 〇あまかべ 安宿郡河安須加倍

宿ヲシテ直音ニ韻ノクヲカニ用ヒタリ。 字ハ省ケル

ル例下ニ出。 〇かゞみ 各務濃加美 務ノコト

○はくま 筑摩信豆加万 〇あさの 安積郡阿佐

加積ヲシテ直音ニ韻ヲ轉ジテカニ用ヒタリ。

○ちのぞ 尺度郷河 尺ヲサカニ用ヒタリ。 和名抄本

尸ニ誤レリ。相模伯耆ナド 清寧天皇ノ御陵坂門原此

ニモ尺度ト云郷名例アリ。 武加志 〇まかづ 託

地ナリ。 〇かゞみ 〇あさの 〇まかづ 〇まかづ 伯

羅阿多加良 〇まかづ 博多和筑前 〇まかづ 伯

太河 神名帳ニ見ユ。續紀十一ニ波可多。 〇あさの 綾

加 阿理莫 泉 神名帳ニ見ユ。崇峻紀ニ有真香邑ト

アル是ナリ。 以上クノ韻ヲカニ用ヒタリ

○やきづ 益頭郡 益ヲヤキニ用ヒタル。是ハモ

ト燒津ナリ。然ルヲ和名抄ニ末志豆ト注シタルハ。後

ニ燒ト云コトヲ忌テ。益字ノ訓ニ唱カヘタルモノナ

○地名字音轉用例

リ。サノ訓ニモアリ。備後ノ安那郡ハ。穴ナルヲ。安字
 和ノ市郡ノ郷名テ。飲ヲナト書。○おちり。又大
 カヘテ。波良岐。樂ヲラキニ用ヒタリ。ハ上ニ出ト
 樂上野於波良岐。樂ヲラキニ用ヒタリ。ハ上ニ出ト
 ○ちへき。佐伯郡。藝佐倍木。伯ヨヘキニ用ヒタリ。ヨハ
 ル例ハ下ニ出。○り。ひ。ほ。紀。揖宿。薩以夫須岐
 ○はきや。筑陽郷。風土記ニ調屋トアリ。○あが
 らき。信樂。近。續紀ニハ紫香樂トアリ。信ノコト
 以上クノ韻ヲキニ用ヒタリ。ハ下ニ出ト
 ○やまひ。益必郷也。介比止。益ヲヤケニ用ヒタ
 リ。ハ上ニ出ト

右クノ韻ヲケニ用ヒタリ

イノ韻ヲヤノ行ノ音ニ通用シタル例
 ○まやし。拜師。讚。越中阿波也。○まやし。拜慈
 備中波也。○まやし。拜志。豫波也。コレヲ拜
 郷。ハヤニ用ヒタリ。此外諸國ニ拜志ト云郷名多シ。皆
 ハヤニテ。林ノ意ナリ。
 以上イノ韻ヲヤニ用ヒタリ
 ○あゆま。愛智郡。尾。書紀ニ吾湯市又牟魚市。万葉ニ
 モ牟魚市トアリ。然ルヲ和名抄ニ。阿伊知ト注セルハ。

地名字音轉用例

後ニ訛レル唱ナリ。魚ハアイユト云モ。今人愛ヲアユニ用ヒタリ。○何也かを愛甲郡相河由加波ハ甲上ニ出以上イノ韻ヲユニ用ヒタリ

アノ行ノ音同行通用セル例

○何ぞ 英虞郡阿兵 ○何い 英多郡安伊多
 ○あぢ 英賀播備中郡阿加 是ヲ英ヲア又アイニ用ヒタリ。○何ぢえ 謁敷郷後 神名帳ニ阿知江トアル是ニ謁ヲアチニ用ヒタリ。
 ○えち 愛智郡近衣知 愛ヲエニ用ヒタリ

○おふぎ 愛宕郡山於多岐 愛ヲオニ用ヒタリ。コトノハ上 ○おほぢ 邑樂郷上野於波良岐 ○おふぢ 邑美播郡石於不美 ○おふぢ 邑久郡備前於保久 邑ヲ如此オニ用ヒタルが多キハ。此字其音オフナレバシ。サレバ此ハ通用ニハ非レドモ。此字オフノ音ヲ人多クハ知ラザル故ニ姑舉ツ。

カノ行ノ音同行通用セル例
 ○くち 菊池郡肥後久知 神代紀ニ菊理媛後世

○地名字音轉用例
 ○十五

二是ヲキクチト云ハ字音ニ依テ訛レルモノナリ。
 ○^ク極 菊麻郷上總久イ万ヲ和名抄本菊字コレラ
 菊ヲクハニ用ヒタリ。○^ミみぐミ美含郷三久美
 含ヲグニニ用ヒタリ。但此字ヲ用ヒタルコトハ兼メ
 アル意モ ○^クくミ忽美郷雲風土記ニ見ユ。モ上ニ忽
 ヲクタニ用ヒタリ。 神名帳ニ見ユ。和名抄ニハ紺口
 ○^コこむク感口河 神名帳ニ見ユ。和名抄ニハ紺口
 トアリ。感吳音コンナリ。仁徳紀ニ感玖又古事記ニ高
 目郎女。應神紀ニ潞来田皇女ナドアル。皆一地名シ。

サノ行ノ音同行通用セル例
 ○^アあボら 設樂郡三志太良 設ヲレダニ用ヒタリ。ノツ
 韻ヲタハ上ニ出セ ○^アあカべ 安宿郡安須加倍 須
 ル例ハ上ニ出セ ○^カかベ 安宿郡安須加倍 須
 クノ韻ハ上ニ出セ ○^カかベ 安宿郡安須加倍 須
 タルノ韻ハ上ニ出セ ○^カかベ 安宿郡安須加倍 須
 久クノ神トアル地ナリ。和名抄本久郷神名帳ニ須
 宿ノシユヲ直音ニシタルナレバ。宿カ同宿カ世カナ通用ニ
 ハ非レドモ姑擧ツ。

知ノ行ノ音同行通用セル例
 ○^チちク 筑紫國 筑チ又チ作チリトヲツクニ用ヒタリ。

○地名字音轉用例
 十六

○^シはくき 綴喜郡山豆岐
 ツ^ハ濁ルハ非ナリ古事記ニモ書紀ニモ簡ト書タリ
 然ルニメヅラシキ綴字ヲシモ用ヒタルハ清濁ヲ通
 アハルカテ上ナルル美ノ訓ヲ兼タル意モ
 郡常豆久波 ○何づと 安曇郡信阿都三 墨ヲヅミニ
 用ヒタリ ○はるま 筑摩郡信豆加万 ○はるが
 敦賀郡越前都苗我敦ヲツルニ用ヒタリ ○はくま
 筑摩近 ○はくは 託馬同上 万葉三ニ見ユ託
 ヲツクニ用ヒタリ ○はくほも 筑夫嶋近 三
 代寶録卅五ニ見ユ神名帳ニ都久夫須麻トアリ今チ
 シマト云ハ訛心竹
 ト書タルモツク心

○^シはくき 綴喜郡山豆岐
 ナノ行ノ音同行通用セル例
 ○^シはくき 綴喜郡山豆岐
 常ニハ漢吳共ナルヲナニ用ヒタリ但シニヤウニ
 ニハ漢吳共ナルヲナニ用ヒタリ但シニヤウニ
 ナバトナト 樂乃樂ナド書ルハ本音ニテ韻ヲ省ケル例
 ナリ 諾ハ奴各反ナレバ吳音ナクモ邪音ノ韻ヲ御
 轉用シタル 那岐ヲ書紀ニ諾ト書レタルモ此音ノ韻ヲ
 モノナリ
 ○^シはくき 綴喜郡山豆岐
 阿拜郡伊安倍 敢トモ書リ 音心 拜ヲヘニ
 ハノ行ノ音同行通用セル例
 ○^シはくき 綴喜郡山豆岐
 ○十七

○地名字音轉用例
 ○十七

用ヒタリ。是ハ尋常ノ假字ニモ。賣米ヲメ。礼ヲレ。帝ヲ
 テニ用ル類ト。同格ナリ。礼帝ナド。漢音ノレ。又書紀
 ノ假字ニハ。哀愛ヲエ。閑階ヲケ。西細ヲセ。俳珮ヲヘ。味
 毎ヲメニ用ヒタル類。多キモ同ジ。○さへき。佐伯
 郡。藝佐倍木。伯ヲヘキニ用ヒタリ。○くるへ。訓。霸
 勢。久苗倍。霸具音ヘナリ。然レドモ人多クハ。此具音
 ヲ知ラザル故ニ。舉ツ。此字。續紀ノ宣命ナドニモ。ヘノ
 假字ニ用ヒラレタリ。ハ上ニ出。○霸多郷反多。此
 反ハ。ヘント。唱ルヨシカ。ハタヘカ。詳ナラズ。此郷名國
 人ニ尋ヌベシ。○ふへ。多配郷。讀多倍。

マノ行ノ音同行通用セル例

○**ら**がむ 相模 國 模ヲムニ用ヒタリ。此國名ノ事。
 上ニ云ルガ如シ。○**か**バみ 各勢 郡 濃 加バ美 勢ヲ
 ミニ用ヒタリ。○**ま**きむ 卷目 和 万葉七ニ見
 ユ。モクヲムクニ用ヒタリ。常ニ纏向ナド書ケリ。外ト唱モ
 ルハ。ヒガ。○**あ**む 高目 河 古事記ニ見ユ。此地
 ノ事。上ニ出タリ。

ヤノ行ノ音同行通用セル例

○やむや 塩冶郷雲 風土記ニ止屋又夜牟夜崇神紀
 ニモ止屋トアリ。エンヲヤムニ用ヒタリ。後世ニ此ヲ
 エニヤト唱ルハ字ニ依テ訛レル。和名抄本ニ治字
 ○いくれ 勇礼郷越後以久礼 勇ヲイクニ用ヒタリ。

ラノ行ノ音同行通用セル例

○ろゞろき 等力郷甲止い呂木 リキラロキニ用ヒ
 タリ。

雜ノ轉用

○まゝ記 伯耆國波岐 伯ヲハニ用ヒタリ。
 ○はゝ記 對馬國都之五 古事記ニ津嶋トアリ。此
 意ノ名ニ然ルヲ對馬ト書ルハ漢籍魏志ニ見エタリ。
 サレバ此ハモト彼國ニテ譯シタル字ナルヲソノマ
 マニ用ヒラレタルモノナルベシ。其故ハツシニ對字
 ヲ書ル假字ノサマ當昔皇國ノ假字ノ用ヒサマニハ
 似ザレバシ。 ○ふゝ 鳳至郡能布志 ウノ韻ヲ
 フニ用ヒタリ。 ○おなく 大伯備前郡邑 書紀ニ
 見ユ。大來トモアリ。伯ヲクニ用ヒタリ。上ノオホ
 通音ノハヘ連ケテハクノ音ノ字ヲ用フベキヨシナルカ。然

地名字音轉用例

○さつ 早良郡 筑前佐波良 宇ノ韻ヲハニ用ヒタ
 リ。 ○ウバロ 等カ 郷甲止ト 呂木 トウヲトニ
 用ヒタリ。 ○うが 宇納 郷越中 宇那美 ナフヲナ
 ミニ用ヒタリ。 若クハ納ハ網ヲ誤レル字カ。 丹後ノ郷
 ラモ。 納野ト誤レル例アリ。 彼網野ハ神名帳ニ然ラバ
 モ見エ。 今モ網野村ト云アリ。 テマガヒナシ。
 ウノアミヲ切メテ。 ウナミナリ。 ○志、ぬ 漆沼郷雲
 風土記ニ。 舊志司沼ト書ルヨシ見エタリ。 シツヲシ
 シニ用ヒタリ。 ○モ、ろ、ぬ 物理 郷備前 毛止 呂井
 理ヲロ井ニ用ヒタル。 反川ノイトメヅラシ。 ○加、イ
 を 賀集 郷淡加之乎。 シフヲシニ用ヒタル。 メヅラ

シ。 非ルカ。 此郷名國人ニ尋ヌベシ。 ○あつ 於志筑
 淡之都奈 千クヲツナニ用ヒタルイカ。 奈字誤写
 郷名國人 ○かくち 甲知 郷讚 加久知 カフヲカ
 ニ尋ヌベシ。 ○かくち 甲知 郷讚 加久知 カフヲカ
 クニ用ヒタルイカ。 久字誤写カハ。 ○加、ろ、考 羅山
 仁徳紀ニ見ユ。 古事記ニ訶和羅崇神紀ニ伽和羅トア
 ル。 同地心。 ウノ韻ヲワニ用ヒタリ。 ○ふひき 新益
 和 持統紀ニ見ユ。 天武紀又持統紀ニモトコロクニ
 新城トアルト一ニテ。 此ニ御世ニ都ヲ遷シ賜ハムト
 セシ地心。 續紀ニ。 宝龜五年八月。 幸新城宮。 トアルモ。 此
 キニエキノ音ノ字ヲ用ヒラレタルハ。 上ノ伯ノ如シ。 伯好

○地名字音轉用例

字ヲ撰ヒテナルベシ。 ○カク
 紀武烈紀ニ見エテカワラト假字附セリ。 カクヲカ
 ワニ用ヒタルカ。 ○みまが 任那外國 此名ハ漢
 籍ニモ見エタレドモト皇國ヨリ名ケタルニテ。 ミマ
 ナノ假字ニ。 百濟ヲクダラ新羅ヲシ。 任ヲミマニ用ヒ
 タリ。 ニ用ヒタルハ通フ例多ク又シノ韻ニ。 一
 韻ノ音ノ字ヲ添タル例
 タバ 一音ノ名ハ二字ニ書ニ足ザルガ故ニ其韻ノ音
 ノ字ヲ添テ二字トセリ。 今其例ヲ此ニ舉ゲ。

○き 紀伊國 是木國ナルヲキノ韻ノイノ音ノ字
 ヲ添タルモノ也。 下皆此ニ效ヒテ知ベシ。 ○き 基
 肆郡 肥前 肆音イニ ○み 渭伊郷遠井以コハ井ト
 注スベキ例ナルニ井以ト注セルハイカヅ。 ○む
 斐伊郷雲 古事記ニ肥書紀ニ歟ト書レタリ。 和名抄ヲ
 甲ニ誤レリ。 風土 ○む 毘伊郷肥後 ○佐 都字中備
 記ニ伊トアリ。 ○ゆ 由宇郷 ○え 穎娃郷江乃
 郡延越後備津 ○ゆ 由宇郷 ○え 穎娃郷江乃
 後藝等郷 續紀一ニ衣評トアル是ナリ。 郡ヲ評ト云コト書紀
 神代ノ可愛山陵モ此地也。 此事ハ古事記國傳ニ委云リ
 ト云リ。 和名抄ニ江乃ト注レタリ。 此ハ今國傳ニ委云リ
 エノ郡ト云トキノハ乃ト添テ書ルニハイソハアヲ此ハ

○地名字音轉用例

○七一



娃字ハアイノ音ナルヲエニ用ヒテ添タル心。エアイ用
 ルハ愛埃哀。○せ 弟 醫 備 中 勢 翳 字ハエノ假字
 ナドノ如シ。ニ添タル心。サテ弟ヲセト云ハ女ヨリハ弟ヲモ兄ト
 云へバ此郷名サル由アリテ弟トハ書ルナルベシ
 サテ此弟ハ字音ニ非ルニ韻ノ音ノ字ヲ添タルハメ
 ヅラレキ例心。○ほ 寶 飲 三 穂 飲ハオノ假字心
 ○そ 噲 噲 郡 曾 於 書 紀 = 襲 國 トアル是心。サレ
 バ曾ト注スベキ例ナルニ曾於ト注セルハイカバ
 ○を 呼 噲 郷 乎 古 事 記 及 神 名 帳 ナドニ男トアリ
 ○を 斗 意 郷 備 後 意ハオノ假字心。○を 觀 噲

日郷 ○都於郷 此ハ都ヲトノ音ニ用ヒタルカ又ハ
 都字ハ觀ヲ寫誤レルモノカ何レニマレト云名ニ
 非レバ下ノ於字當ラズ。若ツナラハ下ノ字字ナラデ
 尋ベシ。

字ヲ省ケル例

凡テ國名郡名郷名皆必二字ニ書ベキ御サダメナル
 ニ長クシテ二字ニハ約メ難キヲバ字ヲ省キテ書タ
 リ其例ハ國名上野下野ハカミツケヌシモツケヌニ
 テ古事記ナドニハ上毛野下毛野トアルヲ毛字ヲ省

○地名字音轉用例

○七二

キ大和ノ郡名磯城上下ヲ。磯字ヲ省キテ。城上シキカミ加カ之岐乃カカノ
 城下シキカミ之岐乃ト書キ。葛城上下ヲバ。城字ヲ省キテ。葛上カキカミ
 乃加豆良岐カカヅラカキ葛下カカヅラカキ乃加豆良岐ト書タグヒ諸國ニ多キヲ其
 例ニテ字音ヲ以テ書ルニモ。字ヲ省ケリト見ユル。彼
 此有ルヲ。今此ニ舉。○ひざし 武藏ムサシ國 藏字ハガニ用ヒタルナルベ
 ケレバ。シニ當ル字ヲ省ケルナルベシ。藏ムサシヲガニハ
 バナケレ。古事記ニハ牟牟志ト書キ。邪モ藏モ濁音ナレ
 ベナル。又古書ニ身刺トモ書タリ。身ミヲ例多シ。○ふ
 ぢま 但タ馬ウマ國太知タチ万マン是モ但字タタヂニハ用フベ

キニ非レバ。ヂニ當ル字ヲ省ケル。古事記ニハ多遲タヂ
 麻マ舊事紀國造本紀ニハ但遲タヂ麻ト書リ。○みまら
 美ミ作サカ國美ミ万マン佐加サカ○あもかべ 安宿アスカ郡安須アヌ
 加カ倍カハヒ雄畧ユウリヤク紀キニハ飛鳥アスカ戸トアリ。○ふぢひ 丹タニ
 比ヒ河太カハタ知チ比ヒ古事記ニ多遲タヂ比ヒトアリ。○何もち
 ま安八アハチ郡濃ノ天武紀ニ安八磨アハチ郡トアル是ナリ。續
 紀三ニ安八萬アハチマン王ト云人名アルモ。此地名ニ由レリト
 聞ユ。天武紀ニハアハツト假字附カヲレタレドモ。ア
 字ニ依ヨルハチナルベシ。又今國人ハ。アニア止トヨヨ米メト云ハ。
 ヤシニ依ヨルハチナルベシ。○よよめ 登ト米メ郡勢セ阿ア加カ多タ
 ぬり 知夫チフ郡隱イン○何ぢよ 英ア太タ郷キョウ阿ア加カ多タ

○地名字音轉用例

○七三終

